

5. Объясните смысл пословиц, относящихся к бездёлю, досугу, развлечению.
6. Информируйте иностранца о том, как в ЧР проводят свободное время люди разных возрастов, образования. Есть разница?
7. Подготовьте вопросы репортажа о досуге, обращаясь к незнакомому человечку на улице, к преподавателю, к девушке, к врачу, к пожилому человечку... (см. „Обращение“).
8. Что наиболее приятное для вас: а) выспаться после тяжёлой рабочей недели, б) заняться любимым делом, в) сдёлать ремонт в квартире?
9. У вас есть любимые писатели, книги, журналы, газеты? Может быть, вы читаете только тогда, когда решаете кроссворды?
10. Знаете ли вы, какие фирмы занимаются продажей книг на русском языке, компакт-дисков, кассет, видео-кассет, в каких библиотеках можно читать газеты, журналы и книги на русском языке?

БЫЛ БЫ ДРУГ,
БУДЕТ И ДОСУГ

ЛЕКСЕ 4

ГОРОД. ОРИЕНТАЦИЯ В ГОРОДЕ

УМНЫЙ ТОВАРИЩ –
ПОЛОВИНА ДОРОГИ

Не всегда легко выбрать самое правильное решение

Обсудите с нами первый пример: В самый разгар застольного веселья¹ возникает необходимость срочно сходить в ближайший продовольственный магазин.

План местности² представлен на рисунке:



Начальная точка нашего маршрута³ отмечена⁴ буквой А; пункт назначения⁵, магазин – буквой В. Точка обозначает постового милиционера⁶.

Trébuje se vybrat lúčší z cest, vedúcej k obchodu. No co to je to? „Lúčší cesta“? Slovom „lúčší“ možno pochopit rôzne. Napríklad: „lúčší cesta – najrýchlejšia“. Tak myšlia mnohí a vstupujú do konfliktu s milíciou.

V našej zádache, vpravde, možno popať do obchodu a, ne vstupajúc do konfliktu s boliatimi poriadku⁷ – dosťačne pôsobiť po prerušivosti⁸ alebo po spojenej linii⁹. Ako ktorá je skutočne? Cesta po prerušivosti linii je rýchlosť, alebo po spojenej linii? Ako ktorá je skutočne?

Cesta po prerušivosti linii je rýchlosť, alebo po spojenej linii? Ako ktorá je skutočne?

Tak ktorá je cesta lepšia, ktorá z možných riešení je správnejšia?

Správne také riešenie, ktoré v danom konkrétnom prípade odpovedá určitej určitej ceste:

– ak cieľ je zabezpečiť rýchlosť, riešenie – idet po prerušivosti linii,

– ak cieľ je zabezpečiť bezpečnosť, riešenie – idet po spojenej linii.

Značí, iba rýchlosť, iba bezpečnosť. Reálne situácie, ako je pravidlo, stavia smiesané požiadavky. Skážem, trebuje sa popať do obchodu nie len rýchlosť, ale aj maximálne bezpečnosť. Ako byť v takom prípade?

Ideálnym riešením by mal byť prechod cez ulicu po linii, označenej bodkami¹⁰. V dve razy je rýchlosť po spojenej linii a v tom istom čase v dve razy bezpečnejšia ako výber po prerušivosti linii. No prechody v tomto mieste sú v súčasnosti výberom, net, takže ideálne riešenie vyskakuje v vzduchu. Kako vás to myslí po tomto dôvode?

Obсудíme druhý príklad:

Pokrytým pásmom automobil zastavil u križovatky. Tu sa rozvetvila cesta, a vodič sa rozhodol vyskúšať, kde je ďalej k cieľu jeho cesty. Vodičovi poslal vysoký voz. Okrem toho sa vyskytla ďalšia rýchlosť.

– Poďte priamo, – uvereno ťažil jeden. – Ulica horúca, cez ulicu čas bude mať na mieste.

– Právom nelišia, – ťažil druhý. – Ulicu rozmylo¹³, ďalej po nej chodí piate.

– Nickej podobného, – ťažil prvý. – Ťažili ich. Teď sú iba ako novenky. Pojedete priamo, ne ošpiete. Čas – a tam.

– Ulica, končne, rozmyta, – vstúpil do rozhovoru tretí, – no je to obyčajné¹⁵. Ulica v obyčajnom zmysle je časť ulice.

Učtite¹⁶ sovety, ktorémi vám pomôžu nájsť správne riešenie.

(Po žurnale „Nauka i zhizn“)

¹zábava u stolu v plnom prúde, ²miesto, terén, ³směr cesty, dráha, ⁴vyznačit, ⁵cílový bod, ⁶hlídka dopravní služby, ⁷strážce pořádku, ⁸přerušovaná čára, ⁹souvislá čára, ¹⁰čára vyznačená tečkami, ¹¹mít šest, ¹²prohlásit, ¹³cesta je zablácená, podemletá ¹⁴namítnout, ¹⁵objíždka, ¹⁶vzít v úvahu, ¹⁷správny

СВІЧЕНІ К ТЕКСТУ

1. Опишіть композицію статті, употреблені вираження: стаття ділиться на..., починається з..., складається з..., заканчується (чим)...
2. Дайте інші варіанти заголовка статті.
3. Поміркуйте над планом та вирішіть свій варіант „лúčségo“ путí, употреблені вираження: я би предпочёл..., лúčsím варіантом я считаю..., по-моему, бýло бы лúчше...

Тематична словарна засоба

1. Mesto. Город.

Столиця, ^ž hlavní město; град, m město: областný г. krajinské město, районný г. okresní m., центр г-а střed města, район г-а městský obvod, окрани, ^ž г-а předměstí, квартал, m čtvrt, blok domů; микрорайон, m, жилой масив, посёлок sídliště; новостройка novostavba; пригород, m předměstí, okolí města.

2. Ulice. Улица.

Магистраль, ^ž magistrála, dálnice; городская м. hlavní dopravní tepna města; кольцо, с внутренне, внешнее dopravní okruh; кольцевая трасса (для велосипедистов) cyklistický okruh; проспект, m třída, проспект, бульвар bulvár, шоссе, s neskl. silnice; переулок, m vedlejší ulice; проход průchod; тупик, m slepá ulice; подземный переход podchod; табличка с называнием улицы tabulka s názvem ulice; пешеходная зона pěší zóna; мостовая, -ой, ^ž dlažba, jízdní dráha; тротуар chodník; набережная, -ой, ^ž nábřeží; сквер par-

čík; парк park; перекрёсток, м křižovatka; остановка (трамвай, автобуса) zastávka; станция (метрополитен) stanice; стоянка, ї (такси) stanoviště; парковка, ї parkoviště; светофор semafor; уличное освещение pouliční osvětlení.

3. Budovy. Здания. (Viz též L21 Architektura)

Архитектурные памятники architektonické památky; достопримечательность pamětihodnost; архитектурный стиль (романский, готический, ренессанс, барокко и т.д.) stavební sloh; башня věž; дворец palác; замок zámek; крепость pevnost; собор katedrální chrám; храм chrám; церковь, ї pravoslavný kostel; костел kostel (католический); кирха, ї evangeličský kostel; мечеть mešita; часовня, капелла kaple; монастырь klášter; колокол zvon; колодец, м studna; патуши с курантами radnice s orlojem; памятник кому, чёму pomník koho, čč; заповедник (исторический) památková rezervace; сохранность памятника zachovalost památky;

здания, с budova: административное з. správní b., правительственные з. vládní b.; муниципалитет, м místní zastupitelstvo; банк, м banka, сберкасса (ховор.), отделение сбербанка spořitelna; страховое общество pojišťovna; почтamt, м (hlavní) pošta; пункт обмена (иностранный валюты) směnárna; отель, гостиница, ї hotel; ресторáñ, м restaurace; супермаркет supermarket; музей, м muzeum; дом художника dům umělců; концертный зал koncertní sál; выставочный зал výstavní sál; картинная галерея obrazárna; театр, м divadlo; кинотеатр kino;

дом dům; жилой д. obytný d.; угловой д. rohový d.; высотный д. výškový d.; одноэтажный д. přízemní d.; особняк, м коттедж, м rodinný dům, vila; пятиэтажный д. čtyřposchodový dům; снесённый д. zbouraný d.; загородный д. d. za městem; дача chata, letní byt; крытый рынок tržnice;

бензоколонка benzínové čerpadlo.

4. Veřejná městská doprava. Общественный городской транспорт.

Движение, с (трамвайное, пассажирское) doprava, (уличное) provoz, ruch; бесперебойное д. plynulá doprava; затóр, м пробка (ховор.) zácpa; пешеход chodec; прохожий, -его, м kolemjdoucí; пассажир cestující; водитель, шофер řidič; вагоновожатый -ого řidič (трамвай); милиционер policista; регулировщик dopravní policista;

соблюдать правила уличного движения dodržovat pravidla silničního provozu; ехать, поехать (трамваем, автобусом, троллейбусом, на трамвае, на метрополитене, на такси) jet; сесть на трамвай nastoupit do tramvaje; сойти с трамвая vystoupit z tramvaje; пересесть на другой т-р přestoupit na jinou t.; вызвать такси zavolat taxi; поймать такси chytit taxi; п. частника ховор. ch. soukromé taxi;

спуститься sestoupit, sejít, sjet; трогаться с места rozjíždět se; остановливаться zastavovat se; завернуть (за угол) zahnout, zabočit; поворачивать otáčet se, obracet se, odbočovat; ехать в объезд objíždět; увеличить скорость zrychlit, сбавить (понизить) с. zpomalit; припарковать zaparkovat; держать машину на улице (во дворе, в гараже) parkovat na ulici; застегнуть ремень připnout bezpečnostní pásek; следить за дорожными знаками sledovat dopravní značky;

регулировать движение řídit dopravu; остановить движение zastavit dopravu; штрафовать pokutovat.

AUDIOORÁLNÍ CVIČENÍ

1. V námitce užijte 2. stupeň přídavného jména.

Этот переход опасный.

Этот объезд короткий.

Эта дорога длинная.

Это здание высокое.

Этот путь хороший.

Но ведь тот в два раза опаснее.

Но ведь тот в два раза короче.

Но ведь та в два раза длиннее.

Но ведь то в два раза выше.

Но ведь тот в два раза лучше.

2. Výchozí tvrzení popřete výrazem да ничего подобного, как раз ... ale kdepak, právě

Я уверен, что Вера живёт в центре, а не на окраине города.

Я убеждён, что этот исследовательский институт в столице, а не в областном городе.

Я точно знаю, что ближайшая остановка такси на перекрёстке, а не в переулке.

Мне сказали, что на углу страховое общество, а не сберкасса.

Да ничего подобного, как раз на окраине города.

Да ничего подобного, как раз в областном городе.

Да ничего подобного, как раз в переулке.

Да ничего подобного, как раз сберкасса.

В газете писали, что на этом месте строят жилой дом, а не административное здание.

Да ничего подобного, как раз административное здание.

19
15

3. Na výzvu reagujte přeptáním a podle dopravního prostředku volte správné označení stanoviště nebo zastávky.

Давайте поедем на такси.

На такси? А стоянка далеко отсюда?

Давайте поедем на метро.

На метро? А станция далеко отсюда?

Давайте поедем на поезде.

На поезд? А вокзал далеко отсюда?

Давайте поедем на трамвай.

На трамвай? А остановка далеко отсюда?

Давайте поедем на автобусе.

На автобус? А остановка далеко отсюда?

19
16

4. Po popření dotazu vyslovte kladné ujištění.

Там ужे снеслý старý дом?
Здесь уже починíли дорóгу?
На перекрёстке уже постáвили светофор?

Ещё не снеслý, но скóро снесут.
Ещё не починíли, но скóро починят.
Ещё не постáвили, но скóро постáвят.

В ваш район ужé провелý лíнию метро?

Ещё не провелý, но скóро проведут.

Вáše учреждéние ужé переéхало в столицу?

Ещё не переéхало, но скóро переéдет.

Онý ужé переселílyсь в нóвый район?

Ещё не переселílyсь, но скóро пересelýtся.

LEXIKÁLNÍ CVIČENÍ

1. Najděte v textu a v tematickém slovníku výrazy s opačným významem a použijte ve větách.

Находиться в центре города, самый короткий путь, ехать с пересадкой, ехать по внутреннему кольцу, идти вперёд, увеличить скорость; тронуться с места, сесть на трамвай, безопасный путь, ехать в объезд.



2. Přeložte výrazy do ruštiny a dosaďte je do vět:

Сíдliště, stánek, výšková budova, zabloudit, dopravní policista, směnárna, banka, radnice, kiosk.

1. В центре нашей столицы не строят ... дома. 2. На окраинах города вырастают новые ... 3. Чтобы не ..., пользуйтесь планом города. 4. На перекрёстках движение регулируют ... 5. За границей деньги можно поменять или в ..., или в ... 6. На Староместской площади в Праге не забудьте посмотреть ... с курантами. 7. Газированная вода, соки и другие напитки продаются также в ... на улицах города.

3. Volně dokončíte věty.

1. Светофоры стоят на ... 2. На угловых домах каждого квартала висят ... 3. Выставка открывается в ... 4. В центре города вы быстрее всего найдёте такси на ... 5. Машины заправляются у ... 6. Когда трамвай подходит к ..., шофер должен остановить машину. 7. Водители обязаны руководствоваться правилами ..., следить за ... 8. Пешеходы переходят улицу, когда загорается зелёная надпись „Идите“, машины проезжают перекрёсток на ...

4. Napište vzkaz s popisem cesty z nádraží (letiště) k vašemu domu.
Použijte výrazy

Йдти пешком; сесть на трамвай (на автобус); ехать на трамвае (в метро, на автобусе), сделать пересадку; сойти с трамвая; очутиться; завернуть (заворачивать) за угол; обойти; перейти; угловой дом; табличка с названием улицы; высотный дом; тротуар; мостовая.

5. Přeložte.

A. 1. Na kraji města se vozovka opravuje, je tam objížděka. 2. Správní a vládní budovy jsou obvykle ve středu města. 3. Průvodce provádí turisty po starém městě. 4. Ve městě se starou historií je všechno zajímavé: kostely, domy s podloubím, náměstí s kašnami, pomníky význačných osob. 5. Budova místního zastupitelstva je blízko křižovatky za podchodem.

B. 1. Dostali jsme byt ve největším sídlišti našeho města. 2. Nevěděla jsem, že bydlíš v družstevním domě, myslela jsem, že máte rodinný dům. 3. Jedete špatným



směrem. Na první zastávce vystupte z tramvaje, přejděte ulici a zeptejte se, kde je stanice metra. 4. Pojedete-li k nám vozem, jede po hlavní třídě a na první křižovatce odbočte doprava. 5. Jedete přímo, za deset minut jste na místě.

MLUVNICE

Slovesný vid

Většina sloves tvoří vidové dvojice, např.: dělat – sdelet; řešat – řešit; dávat – dát; pomohat – pomoci; perepisovat – perepisat ap. Některá slovesa nemají vidové protějšky. Jen dokonavá jsou např. ochutnávat se, прослезit se, zaslzenit se, opomenout se. Jen nedokonavá jsou nout se, прослезеться, заслзет, опомниться, вспоминать se. Jen nedokonavá jsou bezděstovat být nečinný, восторгаться být nadšen, нуждаться в чём např. бездействовать být нечinný, восторгаться být nadšen, нуждаться в чём potřebovat něco, преследовать pronásledovat, чередоваться střídat se. Některá slovesa nerozlišují podobu dokonavou a nedokonavou, jsou to tzv. slovesa obouvidá, např. использовать, исследовать, даровать, образовать, телеграфировать, garantirovat.

Tvoření vidových dvojic

Dokonavá slovesa od bezpředponových sloves nedokonavých se tvoří:

1. **předponami** s funkcí prostě vidovou o- / об- / обо-, по-, с-, за-, на-, у-, вс- / вс- , např.:

глохнуть	– оглохнуть	рисовать	– нарисовать
худеть	– похудеть	совершествовать	– усовершенствовать
играть	– сыграть	потеть	– вспотеть
свидетельствовать	– засвидетельствовать	пользоваться	– воспользоваться ар.

2. **příponou -ну-** vesměs s významem okamžitého děje, např.:

кричать	– крикнуть	улыбаться	– улыбнуться
дёргать	– дёрнуть	прыгать	– прыгнуть ар.

Nedokonavá slovesa od bezpředponových a předponových sloves se tvoří:

příponami -ива- / -ыва-, -а- / -я-, -ва-, -и-, např.:

успокобить	– успокáывать	оде́ть	– одевать
переработать	– перерабатывать	уби́ть	– убивать
бросить	– бросать	присты́дить	– пригнать
изменить	– изменять	привезти	– привозить

Poznámky

1. U řady sloves 2. časování na -ива- / -ыва-, -а- / -я-, -ва-, -и- dochází ke změně kmenové souhlásky, např.: закрутить – закручивать, объяви́ть – объявлять atd.

2. Je-li kmenové **-о-** dokonavého slovesa **первозвучné**, mění se v nedokonavém projevu na **-а-**, např. разбросать – разбрáсывать, выкопать – выкáпывать, надойти – надáйвать.

Je-li kmenové **-о-** **пříзвучné**, nedochází ke změně samohlásky pravidelně, např. заработать – зарабáтьвать, ale узаконить – узаконивать ар.

3. Od dokonavých sloves se některá nedokonavá slovesa tvoří střídáním slovesného kmene, např. послать – посыпать, принять – приимáть, начать – начинáть, нажать – нажимáть, вытереть – вытиратъ ар.

4. **Vidovou dvojicí** mohou tvořit slovesa s **různými slovními základy**, např. сказать – говорить, взять – брать, положить – кластъ, поймать – ловить ар.

5. Několik sloves tvoří v infinitivu vidovou dvojici různým postavením přízvuku, např.:

dok.	рассыпать, рассыплю, -шлешь
	разрезать, разрежу, -ешь

nedok.	рассыпать, рассыплю, -аешь
	разрезать, разрежаю, -аешь ар.

Užití vidu při záporu

Ve větách záporných, není-li zdůrazněn výsledek děje, užívá ruština nedokonavá slovesa častěji než čeština, např.: Я его с прошлого года не видал. *Не видел я его с прошлого года.* Он мненичего не давал. *Ни с ми недал.* Shodně s tím se užívají nedokonavá slovesa v záporné odpovědi, např. Ты его ужে видел? – Нет, не видал.

MLUVNICKÁ Cvičení

- 1.** Utvořte ke slovesům vidový protějšek příponami -a- / -ya-. Všimněte si změny kmenové souhlásky. Slovesné vazby užijte ve větách.

Пропустить занятия в школе; повысить квалификацию; закрепить в Конституции; обсудить вопрос; пригласить в гости; поместить заметку в газете; обратиться с вопросом к кому; объявить о решении; доставить удовольствие; ответить на вопрос; встретить друга; оформить заявление; влюбиться в девушку; предоставить возможность.

- 2.** Od podstatného jména ve jmenné vazbě utvořte slovesa obou vidů a užijte je ve větách.

Vzor: Заработка в месяц: заработать – зарабатывать. В месяц он зарабатывает ... крон.

Осмотр выставки; перестройка объекта; усвоение учебного материала; окончание учебного года; сосредоточение военных сил; обусловленность явлений; узаконение права на отдых после работы; подытоживание результатов.

- 3.** V obměněných větách užijte příslušné sloveso nedokonavého vidu.

Vzor: Надо послать телеграмму. – Нельзя её посыпать.

Надо положить вещи на видеоплейер. Хорошо бы поймать эту редкую рыбу. Нужно нажать на рычаг. Необходимо взять с собой детей. Иванова следовало принять на работу. Придётся начать эту работу самому. Надо зажечь свет. Нужно стереть рисунок. Ниине следовало бы отдохнуть. Зине необходимо сказать о случившемся. Хорошо бы купить детям мороженое.

- 4.** Věty doplňte příslušnými slovesy nedokonavého vidu stejného významu.

1. Неизвестно, когда эту книгу издали, обычно такие книги ... один раз в несколько лет. 2. До обеда я выпил только одну чашку кофе, но обычно ... две. 3. Не достанете ли вы мне билеты на концерт, ведь вы мне их всегда ...? 4. На этот раз я сдам книгу в библиотеку с опозданием, хотя я всегда ... их в срок. 5. Надеюсь, что теперь вы осознаете свою ошибку, или вы все

ещё не ... сё? 6. Он, вероятно, забудет то, что вы ему сказали, ведь он обыкновенно ... всё, что ему ... 7. Завтра откроют новый павильон выставки. Как правило, новые павильоны ... в торжественной обстановке. 8. Не беспокойтесь, для вашей работы создадут все необходимые условия. На этом предприятии всегда ... благоприятные условия для работы. 9. Когда же вы перестанете жаловаться на обстоятельства? Сколько лет я вас знаю, столько лет вы не ... жаловаться. 10. Нам придётся расстаться, хотя я не люблю ... с друзьями.

5. Přeložte.

1. Už jsi ho viděla? – Ne, neviděla. 2. Dítě mělo radost ze všeho, co vidělo. 3. Zdálo se mi, že tento obor bude zajímavý. 4. Ukázalo se, že toho člověka znám. 5. V naší rodině mají rodiče společné zájmy s dětmi. 6. Volný čas využívají ke studiu.

Москва

Москва удобно расположена почти в центре европейской части России на Среднерусской возвышенности по берегам рек Москвы и Яузы. Ещё до первого летописного упоминания о Москве (1147) на территории Кремля и Зарядья^{*} был ремесленно-торговый центр, возникший на пересечении важнейших торговых путей. Однако более 800 лет назад Кремль был невелик.

Каждое столетие оставило в Кремле свой след. До середины XIX столетия Кремль восстанавливался после Отечественной войны 1812 года. Тогда были построены Большой Кремлёвский дворец и здание Оружейной палаты¹, куда поместили богатейшие коллекции оружия и изделий² художественного ремесла.

Бесценны³ сокровища⁴ столичных музеев с уникальными коллекциями произведений русской и мировой культуры. Итак, знакомьтесь с Москвой! Первой пешеходной улицей Москвы стал заповедный⁵ Арбат – любимое место не только москвичей. Здесь каждый дом – история. В прошлом говорили об Арбате с прилегающими к нему многочисленными живописными⁶ переулками как о „Сен-Жерменском предместье“ Москвы, ныне часто называют его „Московским Монмартром“. Это ежедневный вернисаж под открытым небом...

Столица раскинулась⁷ на площади 1000 квадратных километров, в ней более 5000 улиц и площадей. Население – около 9 миллионов человек, сюда ежегодно прибывает около 3 миллионов гостей. Завершением путешествия туристов по интересным местам столицы бывает обзорная площадка⁸ самой высокой точки Воробьёвых гор, рядом с которой расположено тридцатидвухэтажное здание Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова. „Кто хочет понять Россию, тот должен прийти сюда и посмотреть на Москву!...“, – так сказал однажды об этом месте А. П. Чехов. Будто в грандиозной чаше⁹ раскинулась внизу до самого горизонта златоглавая, со шпилями высотных зданий, белизной новых жилых районов, зеленью парков и садов, лучами проспектов, красными стенами и башнями Кремля, монастырями, городскими усадьбами¹⁰ и спортивными комплексами, мостами огромная, необозримая и прекрасная Москва.

(По путеводителю „АЭРОФЛОТ“)

^{*} один из районов Москвы

¹ zbrojnica (музей), ² výrobek, ³ nevyčíslitelná cena, ⁴ poklady, ⁵ drahý, posvátný, ⁶ malebný, ⁷ rozkládat se, ⁸ vyhlídkové místo, ⁹ číše, mísa, ¹⁰ (hist.) sídlo

CVIČENÍ K DOPLŇKOVÉMU TEXTU

1. Doplňte slova, která tvoří příslušnou tematickou řadu.

Vzor: Мы проходили по улицам, ... вашего города. Мы проходили по улицам, по проспектам, по площадям, по набережным вашего города.

1. Вдоль проспекта, ... посажены деревья. 2. Над крышами домов, ... виднеются башни древнего замка. 3. Прежде чем попасть на улицу Яна Неруды, вам придётся пройти через парк, ... 4. В этих местах в давние времена построили церковь, ... 5. Деревянные постройки были снесены, и на их месте выросли новые жилые дома, ...

2. Vyhledejte v textu o Moskvě výrazy a obraty vhodné pro popis některého města v ČR.

3. Charakterizujte hlavní město ČR (SR) s využitím neutrálních výrazů a konstrukcí textu.

4. Poznamenejte si hlavní informaci z každého odstavce ruského textu pro případné získání kolegy k cestě do Moskvy.

Situační výrazy

Oslovení při telefonování. Обращение по телефону.

Telefonujeme-li někomu, obvykle užíváme ohlašovací výraz **Алло!** a představujeme se slovy: **Говорит Новак** nebo **Новак у телефона** (odpovídá českému *Tady Novák*). K ověření volané osoby užíváme výraz **Это Александра Григорьевна?** Na ověřovací dotaz se reaguje **Я у телефона** nebo **Да, это я. Просим.** Prosbu vyjadřujeme **Можно попросить к телефону Елену Андреевну?** Mohl bych mluvit s Jelenou Andrejevnou?

Proti české zvyklosti reagovat na telefonát představením se jménem (*Novák!*) nebo výrazem *Prosím!* ruská volaná osoba reaguje výrazy: **Алло?** nebo **Слышаю!** nebo **Слышаю вас!** Ověřovací čotaz volaná osoba obvykle vyjadřuje větu **Простите, не расслышал, кто говорит.** *Promiňte, p'jeslechljsem, kdo mluví.* Na omyl se reaguje: **Вы ошиблись номером!** *Máte špatné číslo.* **Вы не туда попали!** *To je omyl.*

KOMUNIKATIVNÍ CVIČENÍ

1. Мимо каких интересных мест вы ходите на работу?
2. Вы заведуете тем, кто живёт в небольшом городе? *A v центре столицы?*
3. Часто ли вы бываете в других городах? На что обращаете внимание?
4. Объясните туристу названия некоторых улиц и площадей вашего города (называется, носит название, названа в честь кого, переименована).
5. Передайте по автоответчику просьбу назначить вам место и время деловой встречи (см. обращение по телефону).
6. О каких новостройках в Москве вам известно?
7. Ситуация: Переход. Проезжает автомобиль. Ты спешите. Что для вас важнее: безопасность, быстрота, правилаличного движения?
8. При каких обстоятельствах вы предпочитаете ездить на такси?

9. Чо вы дéлаете, когдá вáша машíна остановíлась посредíдорóги?
 а) Выходите с мобíльным телефоном, осмáтриваете колёса и громко ругáетесь?
 б) Достаёте спецодéжду и устраняете неполáдки?
 в) В шикáрном костýоме лéзете проверять ýровень масла?
 г) Не знаете, что дéлать?
10. По образцу тéкста о Москвé опишите город, который вам нráвится. Что вас бóльше всегó заинтересовало в дáнном тéксте?
11. Опишите, на какой ýлице, в каком дóме вы живёте, что находится рядом с..., поблизости от..., чуть дáльше..., вблизí от... и т. д.
12. Реагíруйте на послóвицы в урóке, употребляя обращéние, привéтствие. Как вы попрощаитесь с „умным товáрищем“, если вáши дорóги в жíзни разошлíсь?

ЧТО ГÓРОД – ТО НÓРОВ,
ЧТО ДЕРÉВНЯ – ТО ОБЫЧАЙ

ТРАНСПОРТ

ДОРÓГА ДОРÓГА,
НО БЕЗДОРÓЖЬЕ ДОРÓЖЕ

О путях-дорóгах

Скóлько пéсен и стихóв слóжено о путях-дорóгах! Воспé ы тропíнки¹ дальние, дорóги длиные, пути дóлгие; в успéты очарованны: странники², стремítельные тройки со звóном валдáйских^{*} колокольчико и бубенцóв³, станциónные смотрíтели, кудрявые ямщики⁴, распевáющíе пéсни, то звóнкие, то глухíе, и дáже вóвсе не поэтичные извóзчики⁵.

Бóлее 150 лет назáд воскликал великий Гóголь: „И какá же рéусский не любит быстрой езды?“ Но какá же это была быстрота! По нáшим нынешним понíятиям дáже курьéрский поезд, мчáщийся со счóростью 120 киломéтров в час, – отмирающий анахронíзм. Порúчик Тентéйского полка Михайл Лéрмонтов, легкомысленно опáздывавший к мéсту службы, от Москвы до Стáврополя éхал 15 суток – совремéнный самолёт достáвил бы его за два часá. Радищев своё стáвшее исторíческой поéздку из Петербúрга в Москвú описáл в цéлой книге на многих страницах... Хотéл бы я сейчáс увидеть литерáтора, который написáл бы книгу, проскочив мéнее чем за час расстояние от Москвы до Ленинграда^{**} на самолёте. В лúчшем случае у него получíлась бы замéтка в 20 строк, и то, несомнéнно, редактор швырнúл⁶ бы её в корзину, ядовито замéтив: „Болтовня! Ничегó, кроме облакóв, вы не увидели“.

А путешествие вокрúг Москвы? Когдá-то онó быilo довóльно затруднительным. Выбравшись, предположим, на Яросла́зском шоссé, вы должны были свернуть на пыльные или занесённые снéтом просёлки⁸ и, наконéц, проклинá самогó себá за этu нелéпую идею об ёхéхать вокрúг Москвы, пересéчь 15 больших и малых радиáльных, выходящих из неё дорóг. Примéрно тысячу метров вы проезжали тогдá по юфáльту или бетону,